جـــامعة وهـران
University of Oran

Journal of:
Traduction et Langues

Volume: 12
Issue: 02
Year: 2013

Journal of Translation and Languages
Volume: 12 Issue: 02 - December 31st , 2013

Revue Traduction et Langues
Volume: 12 Numéro: 02 - 31 Décembre 2013

مجلة الترجمة و اللغات
مجلد: 12 عدد: 02 - 31 ديسمبر 2013

ISSN : 1112-3974

Journal of Translation and Languages

مجلة الترجمة واللغات

Revue Traduction et Langues (Journal of Translation and Languages) *is an international, double-blind peer-reviewed, biannual and free of charge journal edited by University of Oran. The journal publishes original research and survey articles in the fields of Translation and Interpreting studies, Languages and Linguistics, Discourse Analysis, Letters, Arts and culture from theoretical and practical perspectives. The journal aims at promoting international scholarly exchanges among researchers, academics and practitioners to foster intercultural communication by providing insights into local and global languages and cultures. The journal is distinguished by its oscillation between subjects relevant to languages and translation as well as its plurilingual orientation. The journal is not reserved only to translation but it is directed to the two fields separately, sometimes overlapped.*

Scope and Subject Coverage

The Topics related to this journal include but are not limited to:

- Translation and interpreting studies
- Language and Linguistics
- Discourse Analysis
- Literature and Culture
- Cross- Cultural Studies



Editor in Chief:

Lachachi Djamel Eddine

ISSN (Print):
1112 – 3974

LEGAL DEPOSIT:
1112/3874*

Contact & Support :
dlachachi@yahoo.fr

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Directeur du Laboratoire : Dr. Aoussine SEDDIKI

Directeur de la Publication : Dr. Djamel Eddine LACHACHI

Comité de rédaction

Djamel Eddine LACHACHI	University of Oran– Algeria
Aoussine SEDDIKI	University of Oran– Algeria
Ghania OUAHMICHE	University of Oran – Algeria
Zineb GHLAMALLAH	University of Oran– Algeria
Ouissem TOUHAMI	University of Oran – Algeria

Comité de Lecture

Ernest-Peter HESS-LÜTTICH	Institut für Germanistik –Switzerland
Hinrich SEBA	United States of America
Maike BOUASSIDA	University of Manouba -Tunisia
Claus ALTMAYER	University of Leipzig – Germany
Bekri ABDELKRIM	University of Oran– Algeria
Philippe THOIRON	University of Lumière – France

Agrément Ministériel : N° 42 du 05/02/2001
Code Labo : 040 / 2001
Adresse postale:
BP 1524 - El Menouar, Oran 31.000 – Algérie
Tél + 213 / 041 41 96 51
Fax : + **213 /** 041 41 91 84
E-mail : dlachachi@yahoo.fr
Web: http://www.univ-oran.dz/labos/tradtec

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Revue de Traduction et Langue

Revue Traduction et Langues Volume 12 Numéro 2 - 31 Décembre 2013
Journal of Translation and Languages Volume 13 Issue 2- December 31st - 2013
ISSN: 1112 – 3974

ISSN : 1112 - 3974
Editions Dar El Qods El arabi
B.P 627 R.P ص.ب 627 البريد المركزي – - 31000 وهران
Cooperative El Hidaya Belgaid - Oran
0792339956 - 0556230762- FAX :041285760
Quds_arabi@hotmai.fr

Contents/Sommaire/Inhalt/ Sumario/Оглавле́ние/الفهرس

1	**Das mobile Lernen, M- Learning "im Unterricht** Alam Halima University of Oran –Algeria	**5**
2	**Zu den Schwierigkeiten beim Genitivseinsatz Dativ gegen Genitiv** Fehama Benabdelkader Amina University of Oran -Algeria	**12**
3	**Zum Verhältnis von Kommunikation und Grammatik in einer „kommunikativen Grammatik "** El Kebir Malika, University of Sidi Bel Abbés–Algeria	**18**
4	**Schreiben im DaF-Unterricht: Ein Ziel- oder eine Mittlerfertigkeit** Bouzid Aïcha University of Oran –Algeria	**25**
5	**Zum Stellenwert der Phonetik in der mündlichen Kommunikation** Benouddene Ahmed, University of Oran –Algeria	**31**
6	**Der kulturelle Hintergrund der algerischen DaFler, ihre Pensum und ihre Ziele des interkulturellen Lernens vorgelegt von** Bouregba Mohamed, University of Sidi Bel Abbés –Algeria	**40**
7	**Grammaire et DaF - Grammaire et Enseignement de l'Allemand ou Rapports existant entre Linguistique et ELE** Lachachi Djamel Eddine, University of Oran –Algeria	**50**
8	**Zu den Anglizismen in der deutschen Sprache: Vor-und Nachteile** Lashab Karima? University of Oran –Algeria	**64**
9	**Die Sprechkompetenz unter psychologischem Aspekt** Taiebi Ahmed, University of Sidi Bel Abbés –Algeria	**72**
10	**Internetquelle Die Jugendsprache in Deutschland** Betka Fethi, University of Oran –Algeria	**79**
11	**Beurteilen und Bewerten im DaF- Studiengang** Seddiki Aoussine, University of Oran –Algeria	**83**
12	**Strukturelle Syntax** Bourouba Karima, University of Oran - Algeria	**91**
13	**Motivation und Selbstlernen mit Computer** Shafi Sihem, University of Oran – Algeria	**100**
14	**Präteritumschwund** Bourouba Chahinez, University of Oran –Algeria	**105**
15	**Сравнительный анализ порядка членов предложения в русском и арабском языках** Abid Louafi, University of Algiers – Algeria	**116**